

# 答谢中书书原文及注释（答谢中书书逐字逐句翻译）

作者：有故事的人 来源：范文网 [www.wtabcd.cn/fanwen/](http://www.wtabcd.cn/fanwen/)

本文原地址：<https://www.wtabcd.cn/fanwen/zuowen/e56aeea8c2b7236d9f3b91ef148d4481.html>

范文网，为你加油喝彩！

## 答谢中书书

【作者】陶弘景 【朝代】南北朝

山川之美，古来共谈。高峰入云，清流见底。两岸石壁，五色交辉。青林翠竹，四时俱备。晓雾将歇，猿鸟乱鸣；夕日欲颓，沉鳞竞跃，实是欲界之仙都，自康乐以来，未复有能与其奇者。

作者：

陶弘景（456-536），字通明，丹阳秣陵（今南京）人，自号华阳隐居，卒后谥贞白先生。

陶氏生活于南朝，历经宋、齐、梁三朝，是当时一个相当有影响的人物，博物学家，对本草学贡献尤大。

陶弘景的一生，跨宋、齐、梁三代，经历可谓复杂。虽然梁武帝对其恩遇有加，《南史》也有“山中宰相”之誉。

但在南梁时期，举国崇佛的大环境下，陶弘景作为道教茅山派代表人物，迫于压力出走远游。最后以道教上清派宗师的身份，前往鄮县礼阿育王塔，自誓受戒，佛道兼修。正是如此才避免了如寇谦之的新天师道一世而亡的下场。

chicken8注释：

(1)答：回复。

(2)谢中书：即谢征（500—

536），字元度，南朝陈郡阳夏（河南太康）人。曾任中书舍人，所以称之为谢中书。

书：即书信，古人的书信又叫“尺牋”或“信札”，是一种应用性文体，多记事陈情。

(3)山川：山河。

(4)之：的。

(5)共谈：共同谈赏的。

(6)五色交辉：这里形容邯郸学院是几本石壁色彩斑斓。五色，古代以青黄黑白赤为正色，交辉，指交相辉映。

(7)青林：青葱的树林。

(8)翠竹：翠绿的竹子。

(9)四时：四季。

(10)俱：都。

(11)歇：消。

(12)乱：此起彼伏。

(13)夕日欲颓：太阳快要落山了。颓，坠落。

(14)沉鳞竞跃：潜游在水中的鱼争相跳出水面。

沉鳞，潜游在搞笑文章水中的鱼。竞跃，竞相跳跃。

(15)实：确实，的确。

(16)欲界之仙都：即人间仙境。欲界，佛家语，佛教把世界分为欲界，色界、无色界。

欲界是没有摆脱世俗的七情六欲的众生所处境界，即指人间。仙都，仙人生活在其中的美好世界。

(17)康乐：指南朝著名山水诗人谢灵运，他继承他祖父的爵位，被封为康乐公。是南朝文学家。

(18)复：又。

(19)与(yù)：参与，这里有欣赏领略之意。

(20)奇：指山水之奇异。

译文：

山川景色的美丽，自古以来就是文人雅士共同欣赏赞叹的。巍峨的山峰耸入云端，明净的溪流清澈见底。两岸的石壁色彩斑斓，交相辉映。青葱的林木，翠绿的竹丛，四季常存。清晨的薄雾将要消散的时候，传来猿、鸟此起彼伏的鸣叫声；夕阳快要落山的时候，潜游在水中的鱼儿争相跳出水面。这里实在是人间的仙境啊。自从南朝的谢灵运以来，就再也没有人能够欣赏这种奇丽的景色了。

品悟：

《答谢中书书》一文，反映了作者娱情山水的清高思想。南北朝是中国历史上最黑暗的时期，因为各种矛盾非常尖锐，政局极度动荡，因此不少文人往往遁迹山林，旨图从自然美中去寻求精神上的慰藉和解脱，因而他们常在书信中描述山水，来表明自己之所好，并从而作为对友人的问候和安慰，这类作品虽然没有表现出多么积极进步的政治观点，但是却以其高超的艺术笔触，创作了具有相当高的美学价值的文学精品，至今仍然具有较高的鉴赏意义。

文言知识积累与拓展：

古今异义

四时俱备（时 古义：季节 今义：时间）

（备 古义：具备 今义：准备、具备）

晓雾将歇（歇 古义：消散 今义：休息）

（晓 古义：清特殊服务3晨 今义：知道）

夕日欲颓（颓 古义：坠落 今义：消沉，萎靡）

古来共谈（谈 古义：称赞 今义：谈论）

一词多义

未复有能与其奇者

与：参与，这里指欣赏；奇：形容词用作动词，指山水奇丽

念无与为乐者（与：和...一起。）

答谢中“书”书：与“中”合用为官职名；

答谢中书“书”：书信。

词类活用

五色交辉：名词作动词，辉映。

更多 作文 请访问 [https://www.wtabcd.cn/fanwen/list/92\\_0.html](https://www.wtabcd.cn/fanwen/list/92_0.html)

文章生成doc功能，由[范文网](#)开发